

## CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN NĂM C – January 27<sup>th</sup>, 2019

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 27/1 trong Tuần 3 Mùa Thường niên năm C.  
*Quyên tiền lần 2 giúp Giáo Hội Châu Mỹ Latinh.*
- Thứ Hai 28/1. Lễ Thánh Tôma Aquinô, Linh mục & Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 29/1 trong Tuần 3 Mùa Thường niên.
- Thứ Tư 30/1 trong Tuần 3 Mùa Thường niên.
- Thứ Năm 31/1. Lễ Thánh Gioan Boscô, Linh mục. Lễ Nhớ.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 1/2. Ngày Đền tạ Thánh Tâm Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 2/2. Lễ dâng Chúa Giêsu vào Đền Thờ. Lễ Kính. Ngày Cầu Nguyện Cho Đời Sống Thánh Hiến lần thứ 23.
- Chúa Nhật 3/2 trong Tuần 4 Mùa Thường niên năm C.

---

### THÔNG BÁO

#### PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

**Ông Phêrô Nguyễn Trịnh Cường**

*Tạ thế ngày 21/01/2019*

*Hưởng thọ 69 tuổi*

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

#### HOA CÚC TẾT KỶ HỢI

Để gây quỹ sinh hoạt, Ban Việt ngữ của Giáo xứ có bán hoa cúc sau các Thánh lễ Chiều thứ Bảy ngày 26/1 (*Saturday Evening Mass on January 26<sup>th</sup>*) và sau các Thánh lễ Chúa nhật ngày 27/1 (*All Sunday Masses on January 27<sup>th</sup>*)

Chậu lớn: \$25

Chậu nhỏ: \$12



Kính mong mọi người mua ủng hộ. Xin chân thành cảm ơn.

#### CHƯƠNG TRÌNH MỪNG TẾT KỶ HỢI 2019

\* **Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 1 tháng 2:** Thánh lễ lúc 6 giờ chiều (thay vì 7 giờ tối).

*Hội chợ & Văn nghệ Xuân với các ca sĩ tại Hội trường Thánh Anphong từ 5 giờ chiều đến 11 giờ tối.*

\* **Thứ Bảy Đầu Tháng ngày 2 tháng 2:** Thánh lễ cho Chúa nhật 4 Thường niên bắt đầu lúc 5 giờ chiều (thay vì 6 giờ chiều).

*Hội chợ & Văn nghệ Xuân với các ca sĩ tại Hội trường Thánh Anphong từ 12 giờ trưa đến 11 giờ tối.*

\* **Chúa nhật ngày 3 tháng 2: Thánh lễ Tân Niên đặc biệt lúc 7:30am.** Vẫn có các Thánh lễ 10am, 12pm và 5pm được cử hành theo Phụng vụ Chúa nhật 4 Thường niên.

\* **Thứ Hai ngày 4 tháng 2: Thánh lễ Tất niên lúc 7am & Thánh lễ Giao thừa lúc 7pm.**

\* **Thứ Ba ngày 5 tháng 2 (Mùng 1 Tết Kỷ Hợi - Cầu Bình An Năm Mới):** Thánh lễ Sáng lúc 6:45am (thay vì 7am) và Thánh lễ Chiều lúc 7pm.

\* **Thứ Tư ngày 6 tháng 2 (Mùng 2 Tết Kỷ Hợi - Kính Nhớ Tổ Tiên).** Thánh lễ Sáng lúc 6:45am (thay vì 7am) và Thánh lễ Chiều lúc 7pm.

\* **Thứ Năm ngày 7 tháng 2 (Mùng 3 Tết Kỷ Hợi - Cầu Cho Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm):** Thánh lễ Sáng lúc 6:45am (thay vì 7am) và Thánh lễ Chiều lúc 7pm.

**Lưu ý:** Trong 2 ngày thứ Sáu (1/2) và thứ Bảy (2/2), Thánh lễ chiều sớm hơn 1 tiếng so với thường lệ.

### **CHÀU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG (1/2)**

Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 1/2/2019 sẽ có Châu Thánh Thể liên tục tại Nhà nguyện từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều. **Đặc biệt từ 3-3:15pm có đọc chung kinh Lòng Chúa Thương xót.**

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội trong năm Kỷ Hợi sắp đến.

### **NGHỈ HỌC MỪNG TẾT KỶ HỢI (3/2)**

#### **VIETNAMESE NEW YEAR SCHOOL BREAK (FEB 3)**

Để mừng Tết Kỷ Hợi, các em học sinh Giáo Lý-Việt Ngữ và Thiếu nhi Thánh Thể không có lớp và sinh hoạt vào Chúa nhật ngày 3/2. Các em sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 10/2.

*In observance of the Vietnamese New Year ("Year of the Pig"), the Sunday School will be closed on Sunday February 3 and will reopen on Sunday February 10.*

### **MÙA CÚM & CHÚC BÌNH AN TRONG THÁNH LỄ**

#### **FLU SEASON & "THE SIGN OF PEACE" AT MASS**

"Chúc Bình An" là dấu chỉ sự hiệp thông của Hội thánh và tình bác ái đối với nhau trước khi người tín hữu rước Mình Thánh Chúa. Tuy nhiên, để giữ gìn sức khỏe cho mọi người trong mùa cúm, vì thế cho đến khi có thông báo mới, xin những ai tham dự Thánh Lễ đến phần chúc Bình An không bắt tay nhau nhưng chỉ cúi đầu chào mà thôi.

*The Sign of Peace signifies to the parish community their ecclesial communion and mutual charity before receiving Holy Communion. Given the current flu season, worshippers are to avoid shaking hands*

during “The Sign of Peace”. Instead, a simple bow of the head is recommended to accompany the words of peace which people exchange.

### **DCYC SERVICE PROJECT**

DCYC offers a variety of activities for teens to *experience*, including service projects. At the conference, the hope is to create 1,000 “Blessing Bags” for Catholic Charities to hand out to a variety of their clients. These “Blessing Bags” will include snacks, toiletries, and first aid supplies.

**Our parish is asked to donate 400 Kleenex packs. Please bring your donation to KGD Office by Sunday, February 3<sup>rd</sup>. Please label your donation: DCYC**

*Đại Hội Giới Trẻ Dallas (DCYC) có nhiều loại sinh hoạt cho các em – nhất là cho các em dịp để phục vụ. Năm nay, DCYC cộng tác với Catholic Charities để làm “Blessing Bags” để phân phát cho những người nghèo. “Blessing Bags” gồm những đồ ăn snack, các món vật vệ sinh cá nhân và đồ cấp cứu.*

**DCYC kêu mời giáo xứ chúng ta ủng hộ 400 hộp giấy lau Kleenex. Nếu Quý vị muốn ủng hộ, xin mang đến đến văn phòng KGD trước Chúa nhật ngày 03 tháng 02. Xin đề tên: DCYC**

### **KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 27 MÙA XUÂN 2019**

Khóa học sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 2, 2019 lúc 7:00 PM** tại Trung tâm Thánh An Phong của Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 2 cuối tuần liên tiếp:

**Thứ Sáu 15 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 16 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

**Thứ Sáu 22 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 23 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Xin ghi danh và đóng lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi: 972-414-7073.

### **GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ**

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người Công giáo vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách riêng.

Xin các gia đình liên lạc với giáo khu trưởng khu vực mình ở (12 giáo khu) nếu muốn đọc kinh tôn vương mỗi Chúa nhật lúc 7 giờ tối.

### **DCCT DALLAS MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ MINH NIÊN**

Tu viện Thánh Gioan Neumann thuộc Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại trân trọng kính mời quý hội viên Hội Bảo Trợ, thân hữu và gia quyến đến tham dự:

**Thánh Lễ Minh Niên Xuân Kỷ Hợi**

**Thời gian:** 11 giờ sáng Thứ Bảy, ngày 9 tháng 2 năm 2019

**Địa điểm:** Tu Viện Thánh Gioan Neumann

3912 S. Ledbetter Dr.

Dallas, TX 75236

(972) 296-6735

Kính mời,

Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.

Bề trên Tu viện Gioan Neumann



### NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

*Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.*

### GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.*

### LƯU Ý VỀ VIỆC ĐÓNG TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2018. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:

- Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Giáo xứ biết (có Đơn Đổi Địa Chỉ để ở Văn phòng Giáo xứ) để Giáo xứ gửi Báo cáo tài chánh năm 2018 hầu khai thuế.

- Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ và số điện thoại nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.

- Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kẹp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

## VÀI LƯU Ý VỀ VIỆC CỬ HÀNH HÔN PHỐI

a) Phải ghi danh xin kết hôn tại Văn phòng Giáo xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày thành hôn.

b) Các đôi phải hoàn tất Chương trình Dự bị Hôn nhân & FOCCUS (*Facilitating Open Couple Communication, Understanding and Study*) theo yêu cầu của Giáo phận Dallas kể cả chỉ khi có 1 người là tín hữu Công giáo.

c) Những người Công giáo đã từng kết hôn ngoài đời (civil marriage) mà chưa có hôn nhân trong đạo (catholic marriage) cần phải liên lạc với Văn phòng Giáo xứ để lấy hẹn gặp Cha Chính xứ để được hướng dẫn về việc “hợp thức hoá hôn nhân” (convalidation) hầu có thể lãnh nhận các bí tích càng sớm càng tốt. Trong trường hợp, một người đã từng ly dị ngoài đời (civil divorce), có thể liên lạc với Cha Chính xứ để làm thủ tục xin Toà Án Hôn Phối (Tribunal) Giáo phận Dallas điều tra dây hôn phối trước.

d) Những ai lập gia đình với người không phải Công giáo nhưng được Rửa tội bên Tin lành, Chính Thống giáo hoặc Anh giáo thì có thể được cử hành **Bí tích Hôn phối** trong Thánh lễ.

e) Những ai lập gia đình với người không phải Công giáo và chưa bao giờ được Rửa tội như tín đồ Phật giáo, Cao đài, Ấn độ giáo, Hồi giáo v.v. thì chỉ được cử hành **Nghi thức Hôn phối** NGOÀI Thánh lễ mà thôi, nghĩa là không có Thánh Lễ và Rước Lễ.

f) Phải có Giấy Hôn thú ngoài đời (Marriage License) của County, trễ nhất là 2 tuần trước ngày Kết hôn trong Nhà thờ.

## ỦNG HỘ MUA BÁNH CHUNG – BÁNH TẾT

Giáo xứ bắt đầu bán Bánh Chung và Bánh Tết mỗi ngày từ thứ Hai tới Chúa Nhật từ 9 giờ sáng tới 9 giờ tối tại Nhà Giêradô (cạnh Trung tâm Thánh Anphong) với giá phải chăng là **\$15/Bánh Chung hoặc Bánh Tết**.

Giáo xứ cũng nhận gửi bánh đi các tiểu bang. **Tiền cước phí gửi đi các tiểu bang tại Mỹ là \$15/hộp** (có thể chứa 2 hoặc 4 cái)

Đặt bánh xin gọi: Cô Trang (214-641-5706); Cô Hương (469-525-8044); Anh Chính (214) 924-8359.

## CHƯƠNG TRÌNH NGHỈ TẾT KỶ HỢI CỦA ESL & LUYỆN THI QUỐC TỊCH

Chương trình ESL (English as a Second Language) và Luyện Thi Quốc Tịch Mỹ nghỉ Tết từ Jan 28 - Feb 11. Sẽ bắt đầu học lại ngày thứ ba Feb 12, 2019.

## MỪNG XUÂN

Chẳng thường xuyên nhưng như một diễm hên  
Mùa bánh chung trong xứ được khởi đầu  
Mấy anh em lại có dịp gặp nhau  
Lâm, Trí, Sĩ, Minh, Long, Dũng, Tuệ

Lạnh gió mưa cũng chẳng hề câu nệ  
Trời chưa sáng đã có mặt nơi đây  
Lo xóc nếp cho phần gói nguyên ngày  
Cả mấy tiếng tay dim trong nước lạnh.

Khoảng chín giờ bắt đầu khâu gói bánh  
“Giê-ra-đô”\* như nhện nhện hẳn lên  
Ngoài cộng đoàn còn có cả chủ chiên  
Thế cho nên rất thân tình phấn khởi.

Bánh làm ra cho kịp mừng xuân mới  
Bồi từ lâu đã nức tiếng khen ngon  
Cánh mai vàng trên nền đỏ gợi hồn...  
Non sông Việt nét tinh anh là đây.

Mẹ Hằng Cứu Giúp - nguồn ơn trông cậy  
Xin đỡ nâng mọi sự được bình an  
Xin đỡ nâng trăm việc đạt thành toàn  
Để giáo xứ có thêm cơ sở mới

Cái nhà kho khang trang đang mong đợi  
Sau mùa này có lẽ sẽ khai công  
Bằng sức bật tha thiết của muôn lòng  
Xin đoái thương giúp chúng con Mẹ nhé!  
Amen.

*Thái Huy* (16/01/2019)

Ghi chú: (\*) Hội trường Thánh Giê-rô-đô

## **VOCATION NEWS**

### ***ST. ANDREW DINNER***

The Office of Vocations is hosting a discernment dinner for high school age men; the evening of Wednesday, February 27, 2019, at Holy Trinity Seminary in Irving. The evening will begin with Mass 6:00 p.m. and continue with fellowship, dinner, and presentations and discussion regarding a vocation to the diocesan priesthood with priests and seminarians of our diocese. Those interested in attending may register at [www.dallasvocations.org](http://www.dallasvocations.org) or contact the Office of Vocations at 214-379-2860.

### ***MARIAN DINNER***

The Office of Vocations is hosting a Marian Dinner on Monday, February 25, 2019, at the University of Dallas. This evening is for College and Young Professional women who would like to learn more about discernment and hear personal vocation stories of religious and consecrated women. The evening will begin at 6:30 pm with Mass at the Church of the Incarnation and then dinner to follow in room #122 of SB Hall with a short program, led by Fr. Edwin Leonard and Religious/Consecrated Women throughout the Diocese of Dallas. Register at [www.dallasvocations.org/mariandinner/](http://www.dallasvocations.org/mariandinner/)

**YOUTH RALLY**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM (ARLINGTON, TX)**

Giáo xứ Các Thánh Tử đạo Việt Nam tạ thành phố Arlington (Giáo phận Fort Worth) mời giới trẻ đến tham dự. Mọi chi tiết xin liên lạc với Cô Annie Cao ở địa chỉ email: anniecaonj@yahoo.com

**Theme:** Prayer - the Force Awakens

**When:** March 23, 2019

**Time:** 8am - 7pm

**Where:** GX CTTDVN (Arlington, TX)

**Spiritual Leader:** Fr Timothy Tran Viet Thang, CRM

**Fee:** \$10 (Các Thánh Tử Đạo Church Member); \$20 (Non-member)

**Registration via email:** Sun, Jan 20, & 27

**DISCOVER SUBIACO ACADEMY**

**Subiaco Academy**, a Catholic, Benedictine boarding/day college prep school for boys grades 7-12, in western Arkansas (east of Fort Smith), is offering the opportunity for prospective students and parents to visit and experience

Subiaco Academy, where a young man can grow graciously to manhood.

*Spring Shadow Days are scheduled for*

**Fridays, February 1, March 8 and April 5.**

Families can register for the *Shadow Days* or arrange a visit at another time by contacting:

**479-934-1034** or admissions@subi.org.

The event is **FREE** of charge, including meals and overnight accommodations.

For more information, visit our website at **www.SubiacoAcademy.us**.

**VÀI CON SỐ THỐNG KÊ TẠI ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ THẾ GIỚI PANAMA**

Trong Thông cáo báo chí gửi cho các ký giả tham gia tường thuật Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới lần thứ 34 diễn ra tại Panama từ ngày 22 đến 27 tháng 1 với chủ đề: “*Này tôi là tôi tá Chúa, tôi xin vâng như lời sứ thần truyền*” (Lc 1:38), Ban Tổ chức cho biết:

- Tính cho đến 7 giờ tối ngày 22 tháng Giêng năm 2019, hơn 100,000 người hành hương từ 156 quốc gia đã ghi danh tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới, trong đó có hơn 12 ngàn người trẻ từ Hoa Kỳ. Dự trù có đến 500 ngàn người tham dự Thánh lễ Bế mạc do Đức Thánh Cha Phanxicô chủ tế vào Chúa nhật 27/1.

- Có 480 Giám Mục ghi danh tham dự, trong đó có 32 giám mục từ Hoa Kỳ. Theo dự trù có 380 Giám Mục phụ trách các lớp giáo lý tại 137 trung tâm giáo lý, bằng 25 ngôn ngữ.

- Có 20,000 tình nguyện viên Panama và 2,445 tình nguyện viên quốc tế đang phục vụ. Các quốc gia có số lượng tình nguyện viên quốc tế nhiều nhất là Colombia, Brazil, Costa Rica, Mỹ Tây Cơ và Ba Lan.

- Có đến 2,500 nhà báo tham gia tường thuật Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới.